



The Ascendant

A Newsletter by and for Members and Friends of the Church of the Ascension

September 2019

Ascension Expo!

(formerly known as the
Ministries Fair)

We are excited to share with you an opportunity to see all the activities that go on at Ascension to support our mission in Christ. Here's your chance to look behind the curtain and see what makes Ascension tick. Have you wondered how Parish Life, Mobile Med, or Pastoral Care works? Would you like to help out in Christian Formation for Children? This is your opportunity to talk to the various committee and activity members to find out what their function is, and an opportunity to sign up to serve with any group or function that piques your interest. The annual Ascension celebration of our committees and activities will take place on Sunday September 15th. Sessions will be held twice, once between the 8:00 a.m. and 10:00 a.m. services and second between the 10:00 a.m. and noon services. The Expo will be held in the Undercroft in conjunction with Coffee Hour.

Dearest Friends of Ascension,

A lot has been happening in mine and Peter's lives this year. There have been many more things of beauty than there have been challenges. Our peaks include our family and friends and our Ascension family. Peter's recent years of living with pain has been a challenge and his discerning about hip replacement given his stroke risk was an all-consuming task. The good news that Peter put together a great team that incorporated all aspects of his health and he has come out on top. All I have to do is to look at his face, not even consider his gait, to see the vast improvement in his life. We give thanks to God and to all the caregivers and friends whose mercy and steadfastness carried us through the ordeal.

Now, God having readied us with healing, has called us to a new challenge. Our daughter and her family in Ohio have asked us to come help care for our granddaughters. Our daughter's new job is 120 miles away and she must be away from home two nights a week, so, Peter and I have accepted the grandparenting call. We will be doing what all loving grandparents can do to help ease their burden. In conversation with Javier, he asked and advised me to take family leave and to stay involved at Ascension through the tools of Google Meetings, internet communications and, of course, telephone communications. I will continue writing the Prayers of the People, the Ascendant articles, making pastoral care calls via telephone as I often do, doing whatever I can to assist Javier. I will continue to support the Pastoral Care Team via email, calls, and google meetings as well as ask a member of the team to be a team leader "on the ground", whom I would assist as needed.

We are not selling our house at this time, nor, at this time considering a permanent move to Cleveland Heights. However, as we all know, life has a way of opening unexpected doors of opportunity and of closing some doors as well. All have the potential of providing new vistas for life. Of course, this is all true, whether we would be in Cleveland Heights or in D.C.

Javier and I have agreed that we will revisit the arrangement in three months to see what is working, what is not working and what needs changing. I will be seeing you at least twice before Christmas as we return to D.C. for doctor appointments, family, friends and neighborly events. We will be home for Christmas with our Cleveland Heights family in tow and will certainly know a lot more about our situation by then.

Meanwhile, know that we love you and will carry that love with us and will continue working on behalf of the community of Ascension. May God's love always be our first response to all for that which we are called and may we always remember God's truth of love as our ground of being.

Blessings,
Nan (and Peter) Hildebrand

The Ascendant



Un boletín de noticias por y para los miembros y amigos de la Iglesia de la Ascensión

Septiembre 2019

Expo Ascensión!

(antes conocida como la Feria de Ministerios)

Estamos emocionados de compartir con ustedes la oportunidad de ver todas las actividades que se llevan a cabo en Ascensión para apoyar nuestra misión en Cristo. Esta es tu oportunidad de mirar detrás de la cortina y ver qué es lo que hace que Ascensión funcione. ¿Te has preguntado cómo funciona la vida parroquial, la medicina móvil o el cuidado pastoral? ¿Te gustaría ayudar en la Formación Cristiana para Niños? Esta es su oportunidad de hablar con los diversos miembros del comité y de la actividad para encontrar cuál es su función, y una oportunidad de inscribirse para servir con cualquier grupo o función que despierte su interés. La celebración anual de la Ascensión de nuestros comités y actividades tendrá lugar el domingo 15 de septiembre. Las sesiones se llevarán a cabo dos veces, una entre los servicios de las 8:00 a.m. y las 10:00 a.m. y la segunda entre los servicios de las 10:00 a.m. y el mediodía. La Expo se llevará a cabo en el Salón Parroquial en conjunción con la Hora del Café.

Queridos amigos de la Ascensión,

Mucho ha pasado en mi vida y en la de Peter este año. Ha habido muchas más cosas de belleza que desafíos. Los últimos años de Peter viviendo con dolor han sido un desafío y su discernimiento sobre el reemplazo de cadera, dado el riesgo de sufrir un derrame cerebral, fue una tarea que lo consumió todo. La buena noticia de que Peter formó un gran equipo que incorporó todos los aspectos de su salud y ha salido vencedor. Todo lo que tengo que hacer es mirar su cara, ni siquiera considerar su forma de andar, para ver la gran mejoría en su vida. Damos gracias a Dios y a todos los cuidadores y amigos cuya misericordia y perseverancia nos han llevado a través de la prueba.

Ahora, Dios, habiéndonos preparado para la sanación, nos ha llamado a un nuevo desafío. Nuestra hija y su familia en Ohio nos han pedido que ayudemos a cuidar a nuestras nietas. El nuevo trabajo de nuestra hija está a 120 millas de distancia y debe estar fuera de casa dos noches a la semana, así que, Peter y yo hemos aceptado la llamada de los abuelos. Haremos lo que todos los abuelos amorosos pueden hacer para ayudar a aliviar su carga. En una conversación con Javier, me pidió y me aconsejó que tomara un permiso familiar y que siguiera participando en Ascensión a través de las herramientas de Google Meetings, las comunicaciones por Internet y, por supuesto, las comunicaciones telefónicas. Seguiré escribiendo las Oraciones de los fieles, los artículos de Ascendant, haciendo llamadas pastorales por teléfono como hago a menudo, haciendo lo que pueda para ayudar a Javier. Seguiré apoyando al Equipo de Cuidado Pastoral a través del correo electrónico, las llamadas y las reuniones de google, así como pedirle a un miembro del equipo que sea un líder de equipo "en el terreno", a quien pueda ayudar cuando sea necesario.

No estamos vendiendo nuestra casa en este momento, ni, en este momento, considerando una mudanza permanente a Cleveland Heights. Sin embargo, como todos sabemos, la vida tiene una forma de abrir puertas inesperadas de oportunidad y de cerrar algunas puertas también. Todos tienen el potencial de proporcionar nuevas perspectivas para la vida. Por supuesto, todo esto es cierto, ya sea que estemos en Cleveland Heights o en D.C.

Javier y yo hemos acordado que revisaremos el acuerdo en tres meses para ver qué funciona, qué no funciona y qué necesita cambiar. Los veré por lo menos dos veces antes de Navidad cuando regresemos a D.C. para citas con el doctor, la familia, los amigos y los eventos de la vecindad. Estaremos en casa para Navidad con nuestra familia de Cleveland Heights a remolque y sin duda sabremos mucho más sobre nuestra situación para entonces.

Mientras tanto, sepan que los amamos y que llevaremos ese amor con nosotros y que continuaremos trabajando a favor de la comunidad de la Ascensión. Que el amor de Dios sea siempre nuestra primera respuesta a todo aquello a lo que somos llamados y que recordemos siempre la verdad del amor de Dios como nuestra base del ser.

Bendiciones,

Nan (y Peter) Hildebrand

Sunday School Classes

We offer an infant/toddler through 3rd grade Sunday School class each week during the 10:00 service. We play, sing, pray and read a bible story together. We always have two adults working with the children and may, on occasion, need a parent to help if our usual teachers are on vacation. Please email Children's Formation chair Megan Didavi at mdidavi@gmail.com or talk with Megan or Michelle Wood, the infant/toddler lead teacher, at church to volunteer to help with a class.

Spanish Class

Come and take part in Ascension's Spanish class on Mondays from 6:00 p.m. to 7:30 p.m. in Room 2. You don't need to know Spanish to come, we get together to learn and practice. For more information, contact Fr. Javier at ocampo@ascensionmd.org

Wednesday Morning Book Group

On July 17th, Ascension's Book Group began discussing the book, "The Universal Christ: How a Forgotten Reality Can Change Everything We See, Hope For, and Believe", by Richard Rohr. We meet at 10 a.m. on Wednesdays in Ascension's library. All people are welcome to participate.

Thursday Morning Yoga

Yoga classes are offered on Thursdays at 10:00 a.m. in room 2, taught by Lucia Pires. The class is multilevel, with an emphasis on gentle yoga, and is appropriate for beginners. Props are offered, but the students are encouraged to bring their own yoga mats.

Bible Study: Parables

Some of Jesus's most picturesque but curious teachings are found in the Parables. We have been holding friendly discussions and reflections upon some of Jesus's most valuable lessons. We meet every Tuesday in room 2 at 6:30 p.m. Come join us, even if you haven't been in any previous classes!

Clases de Escuela Dominical

Ofrecemos una clase de escuela dominical para bebés y niños pequeños hasta el tercer grado cada semana durante el servicio de las 10:00. Jugamos, cantamos, rezamos y leemos juntos una historia bíblica. Siempre tenemos dos adultos trabajando con los niños y, en ocasiones, podemos necesitar la ayuda de un padre si nuestros maestros habituales están de vacaciones. Por favor envíe un correo electrónico a Megan Didavi, presidenta de Children's Formation, a mdidavi@gmail.com o hable con Megan o Michelle Wood, la maestra principal de infantes/niños pequeños, en la iglesia para que se ofrezca como voluntaria para ayudar con una clase.

Clase de español

Venga y participe en la clase de español de Ascensión los lunes de 6:00 p.m. a 7:30 p.m. en el salón 2. No necesita saber español para venir, nos reunimos para aprender y practicar. Para más información, póngase en contacto con el P. Javier en ocampo@ascensionmd.org

Miércoles por la mañana Club de Libro

El 17 de julio, el club de Libros de la Ascensión comenzará a discutir el libro, "El Cristo Universal: Cómo una realidad olvidada puede cambiar todo lo que vemos, esperamos y creemos", de Richard Rohr. Nos reunimos a las 10 de la mañana los miércoles en la biblioteca de la Ascensión. Todas las personas son bienvenidas a participar.

Jueves por la mañana Yoga

Las clases de yoga se ofrecen los jueves a las 10:00 a.m. en el salón 2, impartidas por Lucia Pires. La clase es de varios niveles, con énfasis en el yoga suave, y es apropiada para principiantes. Se ofrecen accesorios, pero se anima a los estudiantes a traer sus propias esterillas de yoga.

Estudio Bíblico: Parábolas

Algunas de las enseñanzas más pintorescas pero curiosas de Jesús se encuentran en las parábolas. Hemos tenido discusiones amistosas y reflexiones sobre algunas de las lecciones más valiosas de Jesús. Nos reunimos en el salón 2 a las 6:30 p.m. Ven y únete a nosotros, incluso si no has estado en ninguna clase anterior!

Thursday Afternoon Tai Chi Class

Tai Chi class is at 4:00 p.m. on Thursday afternoons in the Chapel; a good time of peace and balance in a lovely place. Please come and join us. Tai Chi will be cancelled any Thursday that schools are closed during the school year. Contact Claire Rosser at 301-275-0617 or cjrosser@aol.com if you have any questions or for more information.

Coffee Supplies

Our coffee-and-fellowship hours after each service at Ascension have been full of good food, good drinks and good conversation, with an average of 50 to 60 people per Sunday. But with success comes need. Could you help by donating coffee cups, dessert plates, or cream for coffee? Please bring your donation on Sunday or during the week during office hours. Thank you!

National Acolyte and Fall Festival at Washington National Cathedral, October 12

On Saturday, October 12th from 10:00 a.m. to 4:00 p.m., join the most joyful occasions of the Washington National Cathedral year as acolytes, vergers, and clergy from across the United States gather for Holy Eucharist with re-dedication of service and an afternoon of food and fun!

Realm—our exciting new record keeping program

Ascension is moving to a new kind of church record keeping called Realm. It primarily serves the administrative needs of our staff, but it also offers some exciting opportunities to support the way each of us is involved in our church. Not only will this improve work life for our ministry staff, it will make it easier for our church family to connect with each other, keep up with what's going on, and grow as a connected community of believers. Coming this fall/winter—be on the lookout, more to come.

Jueves por la tarde Clase de Tai Chi

La clase de Tai Chi es a las 4:00 p.m. los jueves por la tarde en la Capilla; un buen momento de paz y equilibrio en un lugar encantador. Por favor, ven y únete a nosotros. El Tai Chi se cancelará cualquier jueves que las escuelas estén cerradas durante el año escolar. Contacte a Claire Rosser al 301-275-0617 o cjrosser@aol.com para más información.

Suministros para el café

Nuestras horas de café y compañerismo después de cada servicio en Ascensión han estado llenas de buena comida, buenas bebidas y buena conversación, con un promedio de 50 a 60 personas por domingo. Pero con el éxito viene la necesidad. ¿Podría ayudar donando tazas de café, platos de postre o crema para el café? Por favor traiga su donación el domingo o durante la semana en horario de oficina. Gracias!

Festival Nacional de Otoño y Acólitos en la Catedral Nacional de Washington, 12 de octubre

El sábado 12 de octubre de 10:00 a.m. a 4:00 p.m., únase a las ocasiones más alegres del año de la Catedral Nacional de Washington mientras los acólitos, sacristanes y clero de todo Estados Unidos se reúnen para la Santa Eucaristía con una re-dedicación de servicio y una tarde de comida y diversión!

Realm: nuestro nuevo y emocionante programa de mantenimiento de registros

La Ascensión se está moviendo a un nuevo tipo de registro de la iglesia llamado Realm. Sirve principalmente a las necesidades administrativas de nuestro personal, pero también ofrece algunas oportunidades emocionantes para apoyar la manera en que cada uno de nosotros está involucrado en nuestra iglesia. Esto no sólo mejorará la vida laboral de nuestro personal ministerial, sino que hará más fácil para nuestra familia de la iglesia conectarse entre sí, mantenerse al día con lo que está sucediendo y crecer como una comunidad de creyentes conectada. Este otoño/invierno-estén atentos, más por venir.

Blessing of the Animals, Sunday October 6

In observance of the Feast of St. Francis of Assisi, we will be blessing your feline, avian, canine, bovine, equine, porcine, reptilian, and arachnid friends at 5:00 p.m. on Sunday, October 6, in the Chapel. Please invite your friends to bring their pets too!

Attention Worship Leaders

I have started preparing the October-November-December schedule of Worship Leaders, which will be published near the end of September. If there are any dates that you'll be unavailable to serve, please email me (sari.stoddard@verizon.net) or text or call me at 301-325-8791. Once the schedule is published, you'll be responsible for finding a substitute if you can't serve on a scheduled Sunday. In advance, many thanks for all each of you does! Our clergy couldn't lead our services the wonderful way they do without your help. We are also happy to have any newcomers join the Worship Leaders roster. Just contact me and I'll make sure you get trained and scheduled. Thanks! Sari Stoddard.

Memorial Service

A memorial service will be held on Saturday September 14 at 10:00 a.m. for Marsha Sutherland, daughter of long-time parishioner Dorett Sutherland. Until her recent illness, Marsha had been an active Worship Leader at the 10:00 a.m. service as a Reader/Lector.

HeartSong Workshop

Registration is open for the Saturday, Oct. 26, 2-4 p.m. HeartSong Workshop in our Sanctuary with Ana Hernandez of Kingston, NY. This regional workshop, co-sponsored by the Episcopal Diocese of Washington, promises to enrich the imagination, develop listening skills, lift singing confidence, and broaden spiritual practices. Adults: \$25, under 18 free. Bring a bag lunch. For a sample of Ana's music: <http://anahernandez.org> Info on the workshop: Meredith Horan 301-926-1054 evenings .

To register:

<http://ascensionmd.org/heartsong-workshop-registration-form/>

Bendición de los animales, domingo 6 de octubre

En observancia de la Fiesta de San Francisco de Asís, estaremos bendiciendo a sus amigos felinos, aviares, caninos, bovinos, equinos, porcinos, reptiles y arácnidos a las 5:00 p.m. el domingo 6 de octubre, en la Capilla. Por favor, invita a tus amigos a traer a sus mascotas también!

Atención Líderes de Adoración

He comenzado a preparar el calendario de octubre-noviembre-diciembre de Líderes de Culto, que se publicará a finales de septiembre. Si hay alguna fecha en la que usted no estará disponible para servir, por favor envíeme un correo electrónico (sari.stoddard@verizon.net) o un mensaje de texto o llámeme al 301-325-8791. Una vez que se publique el horario, usted será responsable de encontrar un sustituto si no puede servir en un domingo programado. De antemano, muchas gracias por todo lo que cada uno de ustedes hace! Nuestro clero no podría dirigir nuestros servicios de la manera maravillosa que lo hacen sin su ayuda. También estamos contentos de que cualquier recién llegado se una a la lista de Líderes de Adoración. Sólo contáctame y me aseguraré de que te entrenes y programes. Gracias! Sari Stoddard.

Servicio Conmemorativo

Un servicio conmemorativo se llevará a cabo el sábado 14 de septiembre a las 10:00 a.m. para Marsha Sutherland, hija de la feligresa de muchos años Dorett Sutherland. Hasta su reciente enfermedad, Marsha había sido una activa Líder de Adoración en el servicio de las 10:00 a.m. como Lectora/Lectora.

HeartSong Workshop

La inscripción está abierta para el sábado, 26 de octubre, 2-4 p.m. Taller de HeartSong en nuestro Santuario con Ana Hernández de Kingston, NY. Este taller regional, copatrocinado por la Diócesis Episcopal de Washington, promete enriquecer la imaginación, desarrollar habilidades de escucha, elevar la confianza en el canto y ampliar las prácticas espirituales. Adultos: \$25, menores de 18 años gratis. Trae una bolsa de almuerzo. Para una muestra de la música de Ana: <http://anahernandez.org> Información sobre el taller: Meredith Horan 301-926-1054 por las tardes.

Para registrarse:

<http://ascensionmd.org/heartsong-workshop-registration-form/>

Save the Date!!!



¡¡¡Salva la fecha!!!

Parish Work Day Saturday, September 21st from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. The bishop is coming the next day and we want Church of the Ascension to look beautiful! We will be trimming bushes, pulling and spraying weeds, cleaning gutters, hammering gutters back in, changing light bulbs, installing new dimmer switches, fixing broken doors, replacing stained ceiling tiles, moving broken chairs, power washing and staining the ramp, steps and porch at Ascension House, taking out the trash and generally sprucing things up. We welcome helpers of all ages and are particularly interested in carpenters, electricians, landscapers, or do-it-yourselfers with related experience. Please call the office at 301-948-0122 and tell Lin or anybody who picks up the phone when you can be there, how many are coming, how long you can stay and if you have any special skills or tools to bring along. The number of things we can accomplish is limited only by the number of people who volunteer.

El sábado 21 de septiembre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. El obispo viene al día siguiente y queremos que la Iglesia de la Ascensión luzca hermosa! Estaremos recortando arbustos, jalando y rociando malezas, limpiando canalones, martillando canalones, cambiando bombillas, instalando nuevos interruptores de atenuación, arreglando puertas rotas, reemplazando los azulejos manchados del techo, moviendo sillas rotas, lavando a máquina y manchando la rampa, los escalones y el porche en Ascension House, sacando la basura y, en general, arreglando las cosas. Damos la bienvenida a ayudantes de todas las edades y estamos particularmente interesados en carpinteros, electricistas, paisajistas, o personas con experiencia en bricolaje. Por favor llame a la oficina al 301-948-0122 y dígame a Lin o a cualquiera que coja el teléfono cuándo puede estar allí, cuántos van a venir, cuánto tiempo puede quedarse y si tiene alguna habilidad o herramienta especial para llevar. El número de cosas que podemos lograr está limitado sólo por el número de personas que se ofrecen como voluntarios.

Special Parish Meeting

11:30 a.m. September 29th In the Undercroft

A Special Parish Meeting will be held at 11:30 a.m. on Sunday, September 29th in the Undercroft. The purpose of the meeting will be to share, discuss, amend and vote on proposed changes to the Bylaws. The bulk of the proposed changes address the election of vestry members, for example, the makeup of the Nominating Committee and how it will function, along with the method by which the wardens will be chosen. Other proposed changes include requiring a yearly audit and moving the start of the church's fiscal year to January. It is of vital importance that as many members as possible attend the meeting, so that these important changes can be discussed. Copies of the proposed new Bylaws will be available at the Ascension Expo on September 15th. Please stop by our booth to share your thoughts with Zadinga, Susan, Berenice and Gordon.

Reunión Parroquial Especial

11:30 a.m. 29 de septiembre En el Salón Parroquial

Una Reunión Parroquial Especial se llevará a cabo a las 11:30 a.m. el domingo, 29 de septiembre en el Salón Parroquial. El propósito de la reunión será compartir, discutir, enmendar y votar sobre los cambios propuestos a los Estatutos. La mayoría de los cambios propuestos se refieren a la elección de los miembros de la sacristía, por ejemplo, la composición del Comité de Nominación y cómo funcionará, junto con el método por el cual se elegirá a los guardianes. Otros cambios propuestos incluyen requerir una auditoría anual y trasladar el comienzo del año fiscal de la iglesia a enero. Es de vital importancia que asista a la reunión el mayor número posible de miembros, para que se puedan discutir estos importantes cambios. Copias de los nuevos Estatutos propuestos estarán disponibles en la Ascension Expo el 15 de septiembre, por favor visite nuestro stand para compartir sus ideas con Zadinga, Susan, Berenice y Gordon.

Bishop's Visit and One Ascension Sunday

Visita del Obispo y Domingo de la Ascensión



The Rt. Rev. Chilton Knudsen will be with us at Ascension on Sunday September 21 for confirmation. Our quarterly One Ascension ("1A") celebration will be held a week early so that we may all share our feast with the bishop. There will be only one service on September 21, at 10:00 a.m., followed by a potluck lunch in the undercroft. Please bring a dish to share. A sign-up sheet is at the back of the church so we can have an idea of what dishes will be coming. You don't need to sign up to come, but do bring something to share.

la Rvda. Chilton Knudsen estará con nosotros en Ascensión el domingo 21 de septiembre para su confirmación. Nuestra celebración trimestral de Una Ascensión ("1A") se llevará a cabo una semana antes para que todos podamos compartir nuestra fiesta con el obispo. Habrá sólo un servicio el 21 de septiembre, a las 10:00 a.m., seguido de un almuerzo en el Salón Parroquial. Por favor traiga un plato para compartir. Una hoja de inscripción está en la parte de atrás de la iglesia para que podamos tener una idea de qué platos vendrán. No necesitas inscribirte para venir, pero trae algo para compartir.

BUTLER'S ORCHARD PUMPKIN FESTIVAL

Ascension community and friends
Let's have fun Together!

Field trip to Pumpkin Festival including:

Corn maze
Giant slides
Live animals

Great food to purchase
And more!

Look it up on Butler's orchard
website under festivals.

Saturday, October 5th at 10am

We will meet at the festival gate (if
you are running late, you can call
Megan Didavi 703-626-7199, to meet
up or just find us).

Butler's Orchard
22222 Davis Mill Rd.
Germantown, MD 20876
Phone: 301-428-0444



Cost: \$12 /person. Children under 2 get in for free.

(cash only, but there is an ATM on site)

Immigration Consultations

Lucelia R. Justiniano is offering immigration consultations the first Sunday of every month. Lucelia has worked at several immigration law firms as a law clerk assisting clients in removal defense cases and family-based applications before the U.S. Citizenship and Immigration Services. She interned at the Executive Office of Immigration Review in Baltimore, Maryland drafting decisions for three of the immigration judges. She also interned at the Board of Immigration Appeals in Falls Church, VA, where she worked alongside Board Attorney Advisors in drafting Board decisions. Lucelia has been part of Ascension for a long time; she is exceptionally dedicated to giving back to the community. If you have questions or know anybody who needs some legal advice she will be in our library on September 1st, from 10:30 to 11:45 a.m. Contact her at lucelia@jezicfirm.com or cell phone (240) 565-5590

Help our Senior Neighbors

What if you had to give up your car keys and depend on someone else to get you where you needed to go? This is happening to more and more of our senior neighbors. Consider volunteering with the Senior Connection to drive seniors to medical appointments or to help with grocery shopping. Training and liability coverage are provided, and you can set your own volunteering schedule. Contact susan.girard@seniorconnectionmc.org or at (301) 962-0820 or visit www.seniorconnectionmc.org for more information.

Men's Shelter Lunches

The Men's Shelter lunch program provides bagged lunches for homeless men. Lunches are assembled in the undercroft once a month. Generous Ascension members donate the supplies. Depending on the season, we provide 40 to 80 lunches each month. The next program is on September 15 at 9:30 a.m. Contact Edith at esekasi@gmail.com if you would like to help.

Tutors needed

The Literacy Council of Montgomery County needs English tutors to help adult learners gain a better understanding of the English language and improve their skills in reading, writing, speaking, and listening. Volunteers are asked to commit to two hours of tutoring each week and should plan on two hours of preparation each week as well. No experience is necessary. For more information, visit <http://www.literacycouncilmcmd.org/>

Consultas de Inmigración

Lucelia R. Justiniano trabajó en varios bufetes de abogados de inmigración como asistente legal para ayudar a los clientes en casos de defensa de deportación y solicitudes familiares ante los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE.UU. Lucelia hizo una pasantía en la Oficina Ejecutiva de Revisión de Inmigración en Baltimore, Maryland, redactando decisiones para tres jueces de inmigración. También hizo una pasantía en la "Junta de Apelaciones de Inmigración" en Falls Church, Virginia, donde trabajó junto a los asesores de abogados en la redacción de decisiones. Ella ha sido parte de la Ascensión durante mucho tiempo. Ella está excepcionalmente dedicada a retribuir a la comunidad. Ahora, ella está ofreciendo consultas de inmigración cada primer domingo del mes. Si tiene alguna pregunta o conoce a alguien que necesite un consejo legal, ella estará en la Biblioteca el 1 de Septiembre, de 10:30 a 11:45 a.m. Póngase en contacto con Lucelia Justiniano en lucelia@jezicfirm.com o en el teléfono celular (240)565-5590

Ayuda a Nuestros Vecinos Mayores Edad

¿Qué pasaría si tuvieras que entregar las llaves de tu auto y dependieras de otra persona para que te llevara a donde necesitabas ir? Esto le está pasando a más y más de nuestros vecinos mayores. Considere la posibilidad de ofrecerse como voluntario en el Senior Connection para llevar a los ancianos a las citas médicas o para ayudarlos a hacer las compras. Se provee entrenamiento y cobertura de responsabilidad civil, y usted puede establecer su propio horario de voluntariado. Comuníquese con susan.girard@seniorconnectionmc.org o al (301) 962-0820 o visite www.seniorconnectionmc.org para obtener más información.

Men's Shelter Lunches

El programa Men's Shelter Lunches proporciona almuerzos en bolsas para hombres sin hogar. Los almuerzos se preparan en el salón Parroquial una vez al mes. Los miembros de la generosa Ascensión donan los suministros. Dependiendo de la temporada, proporcionamos de 40 a 80 almuerzos cada mes. El próximo programa es el 15 de Septiembre a las 9:30 a.m. Comuníquese con Edith a esekasi@gmail.com si desea ayudar.

Se Necesitan Tutores!

El Consejo de Alfabetización del Condado de Montgomery necesita tutores de inglés para ayudar a los estudiantes adultos a comprender mejor el idioma inglés y mejorar sus habilidades de lectura, escritura, habla y escucha. Se les pide a los voluntarios que se comprometan a dos horas de tutoría cada semana y deben planear dos horas de preparación cada semana también. No se necesita experiencia. Para más información, visite <http://www.literacycouncilmcmd.org/>

VESTRY MINUTES

AUGUST 2019

MINUTAS JUNTA PARROQUIAL

AGOSTO 2019

PRESENT: The Rev. Javier Garcia Ocampo, Senior Warden Betsy Hasegawa, Susan McLaughlin, Berenice Rodriguez, Gordon Donnelly, James Black, Bob Waters, Louis Pedron, Meredith Horan and Kristen Keating. Absent: Junior Warden Zadinga Ogada, Wadai Dennis. Others in attendance: The Rev. Ken Howard.

The meeting opened at 2:00 with a prayer.

NEIGHBORHOOD MISSIONAL INTELLIGENCE

The Rev. Ken Howard has a consulting business in which he provides churches with information about their neighborhoods. The information focuses on the characteristics of the people who live nearby, the organizational resources already in place to serve the neighborhood and ways in which God is calling churches to respond. Ken explained the types of information that were available using the diocese of Maryland as an example. The data were displayed using interactive maps, graphs and charts.

Prior to the vestry meeting Ken met with Padre Javier, Betsy and Jesse to find out what types of information they want to know about the area around Ascension. Ken continued his presentation by showing the vestry the distribution of different data elements for three different groups; those who live within a 5, 10 or 15 minute drive respectively. These groups were chosen because studies have shown that 70 % of a congregation live within a 15 minute drive of the church. However, it is those who live within a 5 or 10 minute drive that the church is able to influence. These are the people that we can most impact. The remainder of the two hour presentation was spent viewing maps, charts and graphs that described those within a 5 or 10 minute drive of the church. The data are too numerous to include in the minutes. Ken will send a copy of the information he shared to the vestry.

Based on the information that Ken shared we discussed methods for increasing our membership. The following suggestions were mentioned:

Offer to pick up people from the surrounding neighborhoods and drive them to church;

Create a business card to pass out in the community to encourage people to come to Ascension;

Enhance our You Tube presence; and

Perform a service in the community that we think is important and invite the public to join us.

The vestry did not decide to take action on any of these suggestions. It was also suggested that we need to revitalize our outreach committee and form an evangelism committee. No action was taken during the meeting. Ken will send the vestry worksheets that we can use to help us work through the information that he shared.

PRESENTE: El Rev. Javier García Ocampo, la directora Betsy Hasegawa, Susan McLaughlin, Berenice Rodríguez, Gordon Donnelly, James Black, Bob Waters, Louis Pedron, Meredith Horan y Kristen Keating. Ausente: Junior Warden Zadinga Ogada, Wadai Dennis. Otros asistentes: El reverendo Ken Howard.

La reunión comenzó a las 2:00 con una oración.

VECINDARIO MISSIONAL INTELLIGENCE

El reverendo Ken Howard tiene un negocio de consultoría en el cual provee a las iglesias con información sobre sus vecindarios. La información se centra en las características de las personas que viven cerca, los recursos organizativos ya existentes para servir al vecindario y las maneras en que Dios está llamando a las iglesias a responder. Ken explicó los tipos de información que estaban disponibles usando la diócesis de Maryland como ejemplo. Los datos se visualizaron utilizando mapas, gráficos y cuadros interactivos.

Antes de la reunión de la sacristía, Ken se reunió con el Padre Javier, Betsy y Jesse para averiguar qué tipo de información quieren saber sobre el área alrededor de Ascensión. Ken continuó su presentación mostrando a la sacristía la distribución de diferentes elementos de datos para tres grupos diferentes; aquellos que viven a 5, 10 o 15 minutos de viaje respectivamente. Estos grupos fueron elegidos porque los estudios han demostrado que el 70 % de una congregación vive a 15 minutos en coche de la iglesia. Sin embargo, son los que viven a 5 o 10 minutos de distancia los que la iglesia puede influenciar. Estas son las personas que más podemos impactar. El resto de la presentación de dos horas se dedicó a ver mapas, tablas y gráficos que describían a los que se encontraban a 5 ó 10 minutos de distancia de la iglesia. Los datos son demasiado numerosos para incluirlos en las actas. Ken enviará una copia de la información que compartió a la sacristía.

Basándonos en la información que Ken compartió, discutimos los métodos para aumentar nuestra membresía. Se mencionaron las siguientes sugerencias: Ofrézcase para recoger a la gente de los vecindarios circundantes y llevarlos a la iglesia; Crea una tarjeta de presentación para repartir en la comunidad para animar a la gente a venir a la Ascensión; Mejorar nuestra presencia en You Tube; y Realizar un servicio en la comunidad que consideramos importante e invitar al público a unirse a nosotros. La sacristía no decidió tomar acción sobre ninguna de estas sugerencias. También se sugirió que necesitamos revitalizar nuestro comité de alcance y formar un comité de evangelismo. No se tomó ninguna medida durante la reunión. Ken enviará las hojas de trabajo de la sacristía que podemos usar para ayudarnos a trabajar con la información que él compartió.

VESTRY MINUTES

AUGUST 2019

CONSENT AGENDA: There were two changes to the minutes from the meeting on July 7. Gordon moved to strike the sentence on page three regarding the committee's recommendations Betsy seconded the motion and it passed. Gordon moved to strike the sentence on page four confirming that the bylaws have been followed thus far. Kristen seconded the motion and it passed. The consent agenda was passed.

OLD BUSINESS

Facilities Committee Update Luis explained that the decision to move forward with the purchase of a new refrigerator had not been communicated to him. Gordon will go to the appliance store and obtain a bid for the refrigerator so that Lin can place the order. The plan is to purchase the refrigerator by the end of the week.

Contracts Update Berenice reported that Dr. Tina had vacated her office. We have an office that is available for rent at the rate of between \$500 and \$600 per month.

NEW BUSINESS

Schedule for September

Ministries Fair on September 15

Bishop Chilton's visit on September 22

Meeting to vote on changes to the Ascension By-Laws on September 29

OPEN MIC

Kristen and Bob asked for recommendations on a date for a presentation to the parish from Officer Lane (Gaithersburg City Community Resource Officer). Padre Javier asked that we wait until October because September is already very busy.

Meredith stated that the worship committee will release the results of the recent survey.

Padre Javier stated that the elevator repair had been rescheduled for late August because one of the two contractors that needed to do the repair did not show up for the last appointment. He also stated that Jesse is investigating the cost of installing security cameras around the outside of the church.

ADJOURNMENT: At approximately 5 pm Betsy moved to adjourn the meeting. The motion was seconded and it passed unanimously. The meeting ended with a closing prayer.

Respectfully submitted,
Kristen Keating

MINUITAS JUNTA PARROQUIAL

AGOSTO 2019

AGENDA DE CONSENTIMIENTO: Hubo dos cambios en las actas de la reunión del 7 de julio. Gordon propuso suprimir la oración de la página tres con respecto a las recomendaciones del comité, Betsy apoyó la moción y la aprobó. Gordon propuso suprimir la sentencia en la página cuatro confirmando que los estatutos se han seguido hasta ahora. Kristen secundó la moción y fue aprobada. La agenda de consentimiento fue aprobada.

NEGOCIOS ANTIGUOS

Actualización del Comité de Instalaciones Luis explicó que la decisión de seguir adelante con la compra de un refrigerador nuevo no le había sido comunicada. Gordon irá a la tienda de electrodomésticos y obtendrá una oferta por el refrigerador para que Lin pueda hacer el pedido. El plan es comprar el refrigerador para el final de la semana.

Actualización de Contratos Berenice informó que la Dra. Tina había dejado su oficina. Tenemos una oficina que está disponible para alquilar a una tasa de entre \$500 y \$600 por mes.

NUEVOS NEGOCIOS

Calendario para septiembre

Feria de Ministerios el 15 de septiembre

Visita del Obispo Chilton el 22 de septiembre

Reunión para votar sobre los cambios a los Estatutos de Ascensión el 29 de septiembre

MIC ABIERTO

Kristen y Bob pidieron recomendaciones sobre una fecha para una presentación a la parroquia del Oficial Lane (Oficial de Recursos Comunitarios de la Ciudad de Gaithersburg). El Padre Javier nos pidió que esperáramos hasta octubre porque septiembre ya está muy ocupado.

Meredith declaró que el comité de adoración dará a conocer los resultados de la encuesta reciente.

El Padre Javier declaró que la reparación del ascensor se había reprogramado para finales de agosto porque uno de los dos contratistas que necesitaban hacer la reparación no se presentó a la última cita. También declaró que Jesse está investigando el costo de instalar cámaras de seguridad en el exterior de la iglesia.

TERMINACIÓN: Aproximadamente a las 5 p.m. Betsy propuso levantar la reunión. La moción fue apoyada y fue aprobada por unanimidad. La reunión terminó con una oración de clausura.

Respetuosamente presentado,



Budget Development and Implementation

The Stewardship committee is in the process of recruiting members to coordinate the fall 2019 Annual Giving Campaign. We have a tentative planning meeting scheduled for Sept 11, 2019. A summary of Income and Expense figures for July 2019 is provided below.

July Financials

Total Revenue was \$39, 759 that closely matched the budgeted amounts.

Total expenses were \$36,844 that also closely matched budgeted amounts.

Taken together, we had net positive revenue for July of \$2,915 based on the revenue and expense figures described above. The Balance Sheet shows that the Checking account balance increased to \$140, 090. The Savings account balance remains at \$52, 518.

The Restricted Special Offering Balance sheet lists all restricted accounts, including the Endowment Fund that has increased to \$331,279 and the Facilities Reserve Fund that has increased to \$12,196.

Desarrollo y ejecución del presupuesto

El comité de Mayordomía está en el proceso de reclutar miembros para coordinar la Campaña Anual de Otoño de 2019. Tenemos una reunión de planificación provisional programada para el 11 de septiembre de 2019. A continuación se presenta un resumen de las cifras de ingresos y gastos para julio de 2019.

Finanzas de Julio

El total de ingresos fue de \$39,759 que coincidieron con los montos presupuestados.

El total de gastos fue de \$36,844 que también coincidieron estrechamente con los montos presupuestados.

En conjunto, obtuvimos ingresos netos positivos para julio de \$2,915 basados en las cifras de ingresos y gastos descritas anteriormente. El balance general muestra que el saldo de la cuenta corriente aumentó a \$140,090. El saldo de la cuenta de ahorros se mantiene en \$52,518.

El Balance General de Ofertas Especiales Restringidas enumera todas las cuentas restringidas, incluyendo el Fondo de Dotación que ha aumentado a \$331,279 y el Fondo de Reserva de Instalaciones que ha aumentado a \$12,196.



The Ascendant

A Newsletter by and for Members and Friends of Church of the Ascension

September 2019

The Episcopal Church of the Ascension
205 South Summit Ave.
Gaithersburg, MD 20877-2315

Address Service Requested

*We Represent Christ Wherever We May Be.
Representamos a Cristo Donde Quiera Que Vayamos.*

Contact Us

Phone: 301-948-0122 Fax: 301-926-9012
eca@ascensionmd.org www.ascensionmd.org

Parish Staff

Priest in Charge	Javier Garcia Ocampo
Pastoral Associate	Nan Hildebrand
Deacon	Eugene Wright
Minister of Music	Andrew Kullberg
Parish Administrator	Lin Keene
Communications	Jesse Velazquez

Sunday Services

8:00 a.m. – Holy Eucharist
10:00 a.m. – Holy Eucharist
12:00 p.m. – Eucaristia en Espanol
Office Hours
Monday–Thursday : 9:30 a.m. – 3:30 p.m.
Friday : 10:00 a.m. – 2:00 p.m.